



Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1219  
11 August 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1219-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в среду, 6 августа 1997 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

затем: г-н ГАРВАЛОВ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ  
(продолжение)

Одиннадцатый — четырнадцатый периодические доклады Филиппин  
(продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Одиннадцатый — четырнадцатый периодические доклады Филиппин (продолжение)  
(CERD/C/299/Add.12; HRI/CORE/1/Add.37)

1. По приглашению Председателя члены делегации Филиппин вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-жа БАУТИСТА (Филиппины), отвечая на вопросы, заданные на предыдущем заседании, говорит, что в настоящем докладе (CERD/C/299/Add.12) вновь перечисляются содержащиеся в предыдущем докладе законы, для того чтобы пояснить, какие меры принимаются для выполнения Конвенции. Вместе с тем, правительство постарается выполнить пожелания, высказанные Комитетом в этой связи. В приложениях содержится список различных программ, осуществляемых с целью выполнения Конвенции на основе оценки потребностей коренных культурных общин (ККО). Что касается юридической силы Президентского указа № 1350-А, который был принят в годы правления президента Маркоса в условиях военного положения, то президент наделен как законодательными, так и исполнительными полномочиями; президентские указы аналогичны статутам, имеют законную силу и не могут отменяться лишь на основе распоряжения органа исполнительной власти. Верховный суд постановил, что если такие указы противоречат Конституции и принятому впоследствии законодательству, то они продолжают оставаться в силе даже после отмены военного положения. Данный указ не нашел своего отражения в пересмотренном уголовном кодексе, поскольку подготовка уголовных законов требует определенного времени, но в конечном итоге будет в него включен.
3. Что касается дискриминационного трудового законодательства в отношении коренных культурных меньшинств, то филиппинское законодательство применяется ко всем гражданам, даже в случае отсутствия специального законодательства, обеспечивающего их защиту, в силу действия принципа равенства всех лиц перед законом. Отсутствие специального законодательства не означает, что трудовое законодательство не применяется к этим меньшинствам. Существующие различия между ККО сами по себе не являются дискриминацией; если такие различия и существуют, то они не ограничиваются только этими общинами.
4. Законопроекты не являются законами, но некоторые из них были упомянуты, поскольку исполнительная власть намерена представить их на рассмотрение Конгресса; президент настоятельно просил рассмотреть их в ноябре 1997 года. Некоторые из законопроектов, упомянутых в докладе, будут сведены в один общий законопроект по коренным народам. Что касается отсрочек при рассмотрении Конгрессом ожидающих своего принятия законопроектов, то этот орган представляет все население страны, избран им и имеет свои собственные процедуры принятия законов; исполнительные органы власти большего сделать не могут. Если соответствующее законодательство не принимается, что означает невыполнение страной своих договорных обязательств, то правительство либо заявляет о своем выходе из договора, либо информирует Конгресс о имеющих место нарушениях, однако решение все равно принимает Конгресс.
5. Что касается различия между омбудсменом и Комиссией по правам человека Филиппин, то последняя наделена следственными полномочиями, однако не является судебным органом и, следовательно, не может принимать судебных решений и выносить уголовное наказание. Тем не менее, это не умаляет ее роли в качестве организации, способствующей соблюдению прав человека и защищающей их; на основе результатов ее расследований возбуждаются судебные дела, и некоторые из ее выводов были подтверждены в судах, получив, таким образом, свое практическое применение.

Комиссия также имеет региональные отделения и отдел для проведения разбирательств в связи со случаями нарушения прав человека.

6. Докладчик по стране отметил отсутствие доверия к судебной системе, о чем говорится в некоторых докладах. Этот вопрос обсуждается и на Филиппинах. Национальная судебная система подвергается справедливой критике, и в ней действительно имеют место отдельные ошибки и задержки, однако в целом она обеспечивает защиту прав населения, и сам факт обращения в суды и возбуждения многочисленных судебных дел свидетельствует о доверии к этой системе, поэтому подобного рода заявления не всегда представляются обоснованными. Вместе с тем, это не означает отсутствие возможностей для ее совершенствования; Главный судья изучает поступающие заявления и принимает меры по улучшению ее функционирования.

7. Что касается необходимости принимать законы для ввода в действие положений Конституции, то в Конституции 1987 года повторяются положения более ранние конституционные положения, в частности касающиеся законов, принятых до 1987 года, таких, как Президентский указ № 1350-А. Упоминание коренных народов в тексте Конституции 1987 года является новым, однако в этой связи нет необходимости принимать новое законодательство, поскольку оно было принято до вступления в силу новой Конституции. И, хотя для ввода в действие положений конституции обычно необходимо соответствующее законодательство, в соответствии с последним решением Верховного суда такое законодательство не требуется в том случае, если само положение Конституции является достаточно четким.

8. В число пяти членов Комиссии по правам человека входят два бывших судьи, представитель мусульманского региона, бывший глава одного из НПО и юрист. Послы из числа мусульман представляют Филиппины в Багдаде, Каире, Лагосе, Бахрейне, Омане, Эр-Рияде, Тегеране и Триполи. Основу профессиональных сотрудников дипломатической службы Филиппин составляют представители различных культурных общин, начиная с преобладающей общины тагалогсов и заканчивая мусульманами и коренными народами. Для того чтобы получить назначение на должность посла, профессиональные дипломаты должны пройти самые строгие экзамены на национальном уровне.

9. Большинство случаев принудительных или недобровольных исчезновений имели место во время правления президента Маркоса, и, хотя поиски этих людей затруднены, правительство продолжает свою деятельность в этом направлении; были выяснены обстоятельства 122 случаев, и в целом число исчезновений резко уменьшилось: со 145 в 1984 году до пяти в 1994 году, двух в 1995 году и лишь одного в 1996 году. Нынешние случаи исчезновений не имеют ничего общего с расовой дискриминацией.

10. Комментируя предположение о том, что о случаях нарушения Конвенции не сообщалось по причине отсутствия гласности, выступающие отмечают, что Комиссия по правам человека Филиппин удостоена награды Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в области просвещения по вопросам прав человека; в стране в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций осуществляются различные программы, касающиеся содействия соблюдению прав человека и их защиты. На Филиппинах действуют порядка 36 000 НПО, которые обращают внимание правительства на недостатки в его деятельности и которых правительство считает своими партнерами в деле расследования случаев нарушения прав человека. На Филиппинах существует атмосфера гласности в том, что касается таких вопросов, свидетельством чему является национальная печать. По иронии судьбы в Комитет поступают дела, касающиеся именно тех стран, где в этой области царит наиболее открытая атмосфера. Информация об одном из таких дел, о котором упомянул г-н Вольфрум, была направлена в Манилу для получения ответа.

11. Что касается вопроса о родовых землях, то правительство выдало ряд сертификатов о правопритязании в ожидании принятия соответствующего закона, после чего эти сертификаты

превратятся в сертификаты права собственности, и ККО в целом будет легче сохранять право на те земли, на которые они претендуют. По состоянию на июль 1997 года за этими общинами было закреплено 1,2 млн. га земли, и министерство по охране окружающей среды и природных ресурсов (МОПР) намерено передать еще 3 млн. га к концу 1998 года. Общая площадь земли родовых угодий составит приблизительно 3—5 млн. га из 30 млн. га на Филиппинских островах.

12. Правительство осознает тот факт, что ключевое значение для развития и содействия развитию ККО имеет признание и защита их прав на родовые владения. Генеральный план в рамках "Повестки дня социальной реформы", направлен на то, чтобы положить конец многолетней экономической маргинализации, социально-культурной изоляции и политической неполноценности коренных культурных общин за счет достижения четко определенных целей, в том числе принятия Закона о родовых владениях. Те ККО, которым выдаются сертификаты, имеют право на получение помощи МОПР в деле разработки плана рационального использования родовых владений, который является их собственным единственным в своем роде планом развития своих родовых территорий. В каждой общине создается специальная рабочая группа в составе общинных лидеров для разработки общинного плана действий и его представления, а также для проведения оценки существующих ресурсов, включая составление карт общинной территории и оценку необходимого общинного землепользования. Затем обсужденный план направляется заинтересованным финансовым учреждениям. Сразу же после решения вопроса о финансировании данный план считается готовым для осуществления; в настоящее время имеется 12 таких планов.

13. В рамках этих планов признается право на традиционные ресурсы. При этом никакого разрешения МОПР не требуется. Если деятельность по обеспечению средств к существованию связана со сбором пчелиного воска, производством вина, сбором ротанга или охотой, то для этого разрешения на транспортные перевозки не требуется. Данный план может использоваться общиной в качестве инвестиционного пакета для участия иностранных и местных финансовых учреждений. В нем признается конфиденциальность информации о ресурсах. В ожидании принятия закона о родовых владениях МОПР также стало инициатором разработки в сотрудничестве с Бюро по делам северных культурных общин и Бюро по делам южных культурных общин, ККО и общественными организациями проекта национального плана для коренных народов. Ожидается, что текст этого проекта будет подготовлен к октябрю 1997 года, и его осуществление будет финансироваться международными учреждениями и многосторонними и двусторонними финансовыми источниками. Начало осуществления данного плана намечено на январь 1998 года.

14. Государственная политика в области крупнейших проектов развития предполагает начало диалога с соответствующими племенными группами, а также усилия по выплате им компенсаций за любое вынужденное перемещение таких групп.

15. Что касается резкого увеличения мусульманского населения с 2,7 миллиона в 1990 году до 6,6 миллиона в 1992 году, то последняя цифра была получена от Бюро по делам мусульман, по мнению которого религиозная принадлежность некоторых племен, возможно, не учитывалась в переписи 1990 года, проведенной Национальным бюро переписей населения. По оценкам обоих источников, в северной части островов проживает приблизительно 4 миллиона представителей меньшинств, а в южной части — порядка 8 миллионов; таким образом, согласно официальным оценкам, их общая численность составляет 12 миллионов, или 18% всего населения Филиппин.

16. Правительство стремится обеспечить равенство на различных уровнях развития, уделяя особое внимание отдельным группам. Тем не менее неравенство существует, что объясняет необходимость проведения политики по улучшению положения всего населения Филиппин — не только культурных меньшинств, но и других групп, включая неимущие слои населения и женщин. Проект, предусматривающий уменьшение масштабов нищеты, охватывает все население, однако особое

внимание уделяется ККО. Это проявляется не в создании особого режима для ККО, за исключением тех случаев, когда это может быть обосновано в соответствии с законом; идея такого особого режима никоим образом не может рассматриваться как обратная дискриминация.

17. Что касается законного характера Триполийского соглашения, то первоначально оно предусматривало охват мусульманских провинций, однако в принятом впоследствии законодательстве содержались положения, разрешавшие проведение в данном регионе плебисцита, и определенная часть населения выступила против вхождения в состав автономного района. Правительство соблюдает данное соглашение, однако оно также обязано обеспечивать населению возможность выбора. Поэтому будет проведен еще один плебисцит для того, чтобы дать возможность желающим присоединиться к Мусульманскому автономному региону в Минданао.

18. Между заявлением о том, что на Филиппинах отсутствует дискриминация по признаку расы, цвета или этнического происхождения, и определением ККО, в соответствии с которым к этим общинам относятся потомки лиц, населявших страну во времена ее колонизации, противоречия нет. Первое заявление впервые было использовано в десятом периодическом докладе в связи с видом дискриминации, ранее существовавшим в Южной Африке. Все филиппинцы принадлежат к одной и той же расе и ассимилировались в филиппинскую нацию. Тем не менее факт отсутствия дискриминации по признаку расы или происхождения не означает наличия в стране ущемленных или маргинальных групп населения. Они существуют, однако это никак не связано с их этническим происхождением. Действуя в духе гласности, правительство признало свои прошлые ошибки, проявившиеся в том, что этим группам уделялось недостаточное внимание, и сегодня оно делает все возможное, чтобы, не принуждая их к ассимиляции, помочь им в деле развития и сохранения культурной самобытности.

19. В Конвенции речь идет о сознательных актах дискриминации, однако правительство не совершало таких действий сознательно. Поступавшие жалобы касались не нарушений Конвенции или дискриминации по признаку происхождения или принадлежности к какой-либо конкретной группе, а нарушений прав человека в результате таких действий, как создание скваттерных поселений.

20. Если Комитет толкует Конвенцию в качестве средства контроля, то он не должен выходить при этом за определенные рамки, а государства-участники должны информироваться о том, с чем им предлагается согласиться. У них также есть право соглашаться или нет с толкованием Комитета. В этой связи было бы полезно установить более тесные личные контакты и проводить диалоги между государствами-участниками и Комитетом.

21. Г-н АДАМАТ говорит, что движение за самоуправление набирает силу и во главе его стоят образованные представители коренного и мусульманского населения; это свидетельствует о том, что коренные культурные общины хотят и могут обеспечивать свое самоуправление.

22. Он подтверждает, что правительство Филиппин выполняет Триполийское соглашение. В период правления президента Акино был принят Закон Республики № 6734 о создании Автономной области в мусульманской части Минданао (АОММ), и в этой связи был организован первый плебисцит. Он сожалеет о том факте, что лишь четыре провинции высказались за присоединение к АОММ и отмечает, что многие мусульмане не удовлетворены тем, как правительство претворяет в жизнь Триполийское соглашение с учетом негативной реакции значительной части населения. В период правления президента Рамоса в этом направлении был сделан прорыв после подписания окончательного Мирного соглашения между Национально-освободительным фронтом Моро (МНОФМ) и правительством в сентябре 1996 года и последующего создания Совета мира и развития Юга (СМРЮ) и Особой зоны мира и развития (ОЗМР), которая охватывала все провинции, упомянутые в Триполийском соглашении. Тогда же были созданы Исполнительный совет и Консультативная ассамблея под председательством губернатора АОММ. Из 81 члена Консультативной

ассамблеи, назначаемых президентом, восемь представляют коренные общины. Управление по вопросам общегосударственного планирования и другие соответствующие государственные учреждения в сотрудничестве с СМРЮ и ОЗМР заканчивают составление комплексного пакета программ развития для СМРЮ накануне плебисцита 1998 года, на котором населению будет предоставлена возможность высказаться за присоединение к автономной области, охватывающей 14 провинций.

23. Бюро по делам мусульман в координации с другими учреждениями ведет диалог с целью достижения мирной договоренности с сепаратистскими группами и принимает меры для обеспечения того, чтобы лица, вышедшие из состава повстанческого движения, конструктивно вовлекались в жизнь их общин. Ожидается, что переговоры между правительством и МНОФМ дадут положительные результаты и приведут к установлению мира в мусульманских общинах Минданао.

24. Г-жа БАУТИСТА говорит, что она информировала правительство своей страны о вопросах, заданных по поводу его позиции в связи со статьей 14. На ее взгляд при изучении правительством данного вопроса следует учитывать вопрос о толковании Комитетом своей надзорной роли. Филиппины хотели бы избежать возникновения ситуации, связанной с невыполнением ими обязательств по Конвенции, о существовании которых им неизвестно. К сожалению, решения Комитета не всегда становились достоянием гласности, однако он может не сомневаться в том, что Филиппины будут по-прежнему полагаться на опытное руководство данного органа и оставаться открытыми для его любых предложений.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет г-жу Баутисту в том, что Комитет внимательно относится к вопросу о толковании и расценивает ее замечание как повод для дальнейших размышлений, а не споров с Комитетом. Конвенция прежде всего связывает государства-участники, и в статье 22 предусматривается, что любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения Конвенции регулируется Международным судом. Комитет хорошо осведомлен о своей роли по отношению к государствам-участникам во всех вопросах толкования. В юридическом заключении отмечалось, что Комитету следует применять принцип ограниченного толкования Конвенции при рассмотрении докладов государств-участников, позволяющий учитывать конкретные условия, существующие в том или ином государстве. В настоящее время мнения Комитета в отношении толкования Конвенции кратко излагаются в его общих рекомендациях.

26. Комментируя слова г-жи Баутисты по поводу сознательных актов дискриминации, он напоминает о том, что Конвенция также относится к законодательству или видам практики, которые фактически создают или увековечивают дискриминацию — принцип, на который Комитет обратил внимание в Общей рекомендации XIV и которым он также руководствуется при рассмотрении положения в государствах-участниках.

27. Г-н ШЕРИФИС просит прояснить смысл заявления г-жи Баутисты о том, что филиппинцам гарантируется право самим выбирать, хотят ли они по-прежнему проживать в автономных районах. Означает ли это, что все филиппинцы пользуются правом селиться там, где они хотят, правом иметь собственность и свободой передвижения?

28. Он принимает к сведению тот факт, что правительство Филиппин вырабатывает свою позицию по вопросу о петициях отдельных лиц в соответствии со статьей 14 Конвенции, однако Комитет был бы признателен, если бы оно в ближайшем будущем согласилось с поправками к пункту 6 статьи 8, поскольку до настоящего времени это сделали лишь 34 государства.

29. Г-н АБУЛ-НАСР полностью согласен с заявлением Председателя относительно толкования Конвенции и замечаниями г-жи Баутисты, которые побудили Председателя сделать такое заявление. Что касается упоминания о мусульманах в докладе, то он напоминает, что в Конвенции речь идет не о

религии, а о расовой дискриминации. И, хотя с практической точки зрения он не возражает против того, чтобы в докладе мусульмане были отнесены к отдельной этнической группе, упоминание о религиозных группах было бы неверным и вводящим в заблуждение подходом. Аналогичная практика в восточной Европе привела к стиранию границ между религиозной принадлежностью, этническим и расовым происхождением. Религиозная принадлежность данной этнической группы является лишь совпадением.

30. Г-н ван БОВЕН говорит о том, что в докладе поднимается вопрос о работе филиппинских женщин в качестве прислуги, домработниц или в секторе развлечений в Азии, Европе и странах Персидского залива. И, хотя они уже не находятся под юрисдикцией филиппинского государства, их положение не может не вызывать беспокойства правительства этой страны, поскольку в некоторых случаях они становятся жертвами жестокого обращения и не получают защиты в соответствии с трудовым законодательством в силу того, что заключенные ими соглашения носят частный характер. Поскольку эти женщины зачастую становятся жертвами самых разных форм дискриминации, филиппинское государство несет ответственность в соответствии с Конвенцией за этих лиц, являющихся его гражданами, и выступающий спрашивает, что делается для обеспечения их защиты. Хотя в статьях 11—13 предусматривается весьма сложная двусторонняя процедура, данный вопрос является не только политическим, но и гуманитарным. Филиппинам стоило бы рассмотреть возможность использования предусмотренных Конвенцией механизмов для выражения своей обеспокоенности по гуманитарным соображениям и таким образом избежать решения подобного рода вопросов политическим путем. Было бы неплохо получить от правительства Филиппин информацию по поводу его позиции по данному вопросу.

31. Г-н де ГУТТ поддерживает заявление Председателя по поводу толкования Конвенции. Он обращает внимание на большую роль, которую Комиссия по правам человека Филиппин сыграла в ходе международного совещания национальных комиссий по правам человека, состоявшегося два года назад в Маниле, и спрашивает, участвует ли она в подготовке периодических докладов Комитету и другим договорным органам.

32. Г-н ВОЛЬФРУМ выражает удовлетворение по поводу ответов на два заданные им вопроса, и выражает надежду, что к моменту представления следующего периодического доклада они будут решены. Он поддерживает замечания Председателя по поводу толкования Конвенции и заявляет о своем несогласии с мнением г-на Абул-Насра в отношении религии. Вопросы религиозной принадлежности намеренно не были включены в положения Конвенции, однако это не исключает того, что данные соображения могут играть определенную роль при определении самобытности той или иной общины.

33. Что касается предложения о проведении региональных совещаний, в ходе которых будут рассматриваться доклады государств соответствующего региона, то он считает, что для этого необходимо согласие государств-участников. Он интересуется мнением г-жи Баутисты, о том, следует ли обсудить данное предложение на следующем совещании государств-участников.

34. Г-н АБУЛ-НАСР напоминает о том, что решение не затрагивать вопросы религии в данной Конвенции было вызвано намерением посвятить этому отдельную конвенцию.

35. Статья 14 является факультативным положением, и государства правомочны делать или не делать соответствующее заявление и не должны считать, что их отношение к Конвенции будет определяться на основе такого решения.

36. Г-н ДИАКОНУ согласен с г-жой Баутистой в том, что толковать Конвенцию должны прежде всего государства-участники, которые, как и Комитет, уполномочены выражать свое мнение, которое зачастую отличается от точки зрения Комитета. Однако, хотя правительство Филиппин и удовлетворено тем, что в стране не проводится политика умышленной дискриминации, не следует

забывать, что в Конвенции также запрещается проведение любого различия, являющегося по сути своей дискриминационным, независимо от того, происходит ли это в результате преднамеренных действий или нет, и осуществление Конвенции должно рассматриваться именно в этом контексте.

37. Комитету было бы интересно ознакомиться с Президентским указом № 1350-А от 1978 года, на который ссылается глава делегации, с тем чтобы он мог определить, насколько данный указ согласуется с положениями статьи 4.

38. Он отмечает, что упоминание Комитетом вопроса о мусульманах является неизбежным и высоко оценивает усилия государства-участника по осуществлению Конвенции и созданию демократического общества.

39. Г-н ЮТСИС говорит, что г-н Диакону справедливо отметил историческое значение Конвенции и характер отраженной в ней взаимосвязи между объективными и субъективными элементами акта дискриминации, и он полностью поддерживает данную точку зрения.

40. Религия, как об этом свидетельствует этимология этого слова, является идеей, объединяющей группу людей на основе символов и обрядов и позволяющей идентифицировать себя в качестве таковой, и связующим звеном между людьми различного исторического, этнического и расового происхождения. Взаимосвязь между этнической группой и ее архетипами подпадает под сферу действия Конвенции, как это указывается г-ном Вольфрумом и г-ном ван Бовеном. Вместе с тем, зачастую, как это имеет место в случае бывшей Югославии, происходит наложение этнических и религиозных элементов и стирание границы между ними.

41. Г-жа БАУТИСТА (Филиппины), отвечая на дополнительные вопросы, говорит, что ограничения на свободное передвижение членов коренных общин отсутствуют. В случае отсутствия жилья им предоставляется возможность создания поселений, однако кочевые общины не всегда склонны вести оседлый образ жизни. С точки зрения выполнения Триполийского соглашения их мнения уважаются, и в пределах самих областей какие-либо ограничения отсутствуют.

42. Соображения Комитета по статье 8 будут доведены до сведения соответствующих органов.

43. Поскольку у членов Комитета, как представляется, нет единого мнения относительно того, в какой степени Конвенция должна охватывать вопросы религии, вполне понятным становится то сложное положение, в котором оказывается государство-участник при подготовке доклада. Государства-участники нуждаются в конкретных указаниях Комитета по поводу того, какая именно информация ему нужна и как он толкует положения Конвенции. Вместе с тем, хотя члены Комитета, особенно те из них, которые участвовали в разработке Конвенции, имеют право давать собственное толкование и советы в рамках своих полномочий, государство-участник также имеет право высказывать свое согласие или несогласие с этим. В данном случае делегация вполне согласна с толкованием Комитета.

44. Государству-участнику также было весьма сложно понять, какие деяния, будь они сознательными или нет, могут означать дискриминацию с точки зрения проведения различия между ними, их запрещения, ограничения или отдания предпочтения. Это свидетельствует о необходимости четкого определения таких деяний. Несмотря на рекомендации, высказанные Комитетом в своих докладах Комиссии по правам человека, последняя лишь принимает их к сведению. Следует найти способ обеспечения того, чтобы любые рекомендации, принимаемые Комитетом, более широко использовались в интересах государств-участников. Будучи одним из должностных лиц Комиссии, она постоянно участвует в обсуждениях вопроса о путях реформирования существующей системы и повышения ее эффективности. Данный аспект также может быть обсужден вместе с предложением о проведении встреч Комитета за пределами Женевы.



45. Что касается участия Комиссии по правам человека Филиппин в подготовке докладов, то, хотя эта Комиссия и является независимым органом, с ней консультируются по отдельным вопросам, а ее члены присутствуют на совещаниях, оказывая большую помощь и давая ценные рекомендации, поскольку они лучше знакомы с конвенциями, чем должностные лица правительства.

46. Что касается гендерного аспекта, то, отнюдь не являясь сторонником политики направления филиппинских женщин на работу за рубеж, правительство Филиппин предпочло бы, чтобы они оставались в стране и в этой связи оно поощряет их возвращение домой. Женщины соглашаются работать за границей по чисто экономическим соображениям. С некоторыми странами существуют двусторонние соглашения о работе по найму, и министерство труда и занятости предпринимает усилия по заключению новых договоренностей в этой области. Так Бельгия делает все возможное для защиты работающих в этой стране филиппинских женщин, в частности посредством запрещения секс-туров. В Конвенции не предусмотрена возможность признания индивидуальных прав в других странах, однако серьезные нарушения, становящиеся достоянием гласности, расследуются, а недавно в ходе судебного разбирательства целого ряда дел был доказан факт жестокого обращения с женщинами, и виновные в этом лица были оштрафованы и подвергнуты тюремному заключению.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в развитие замечаний, высказанных главой филиппинской делегации, говорит, что общие рекомендации Комитета адресуются государству-участнику, а не Комиссии по правам человека. Поэтому именно государствам-участникам предлагается прореагировать на них, если они того пожелают.

48. Г-н ГАРВАЛОВ (Докладчик по стране) полностью поддерживает толкование Председателя, сделанное от имени Комитета. Его собственные замечания не являются соображениями Комитета в целом, которому предстоит составить проект заключительных замечаний.

49. Он благодарит делегацию за ее содержательные ответы, особенно в отношении коренных культурных общин (ККО) и автономии Минданао и Кордильер.

50. Заверения главы делегации о том, что она согласна с толкованием Комитетом Конвенции, вызывают удовлетворение. Было бы справедливым сказать, что члены Комитета находятся в худшем положении, чем государство-участник, поскольку они ограничены в плане толкования статей и положений Конвенции, в то время, как государства-участники вправе толковать Конвенцию с учетом ситуации в их странах. Вместе с тем в целом ряде статей Конвенции, в частности, в статьях 2, 4 и 6, в английском тексте используется слово "shall" и Комитет подготовил несколько общих рекомендаций, в соответствии с которыми выполнение этих статей является обязательным. В этой связи с рядом государств-участников возникли разногласия, в частности в отношении статьи 4.

51. Комитет предпочел бы, чтобы доклад носил как можно более подробный и всеобъемлющий характер. Десятый периодический доклад был более информативным, чем четырнадцатый.

52. Что касается отсутствия доверия к судебной системе, то сам он хорошо знаком с положением в его собственной стране, где существуют такие же проблемы. Поэтому он хотел бы заверить делегацию Филиппин в том, что эту страну никоим образом не пытаются выделить среди многих других государств-участников, где судебная система не всегда должным образом охраняет и защищает права человека отдельных лиц; поэтому меры, принимаемые Главным судьей Филиппин, достойны похвалы.

53. Его ссылки на законодательство, обеспечивающее применение Конституции, были взяты из десятого периодического доклада. Поэтому с учетом количества законопроектов, остающихся на рассмотрении Конгресса, его замечания в этой связи, безусловно, остаются в силе.

54. Целый ряд вопросов остался без ответа, в том числе вопрос о расхождениях между сведениями о демографической структуре Филиппин согласно десятому периодическому докладу и данными переписи населения 1990 года, в частности, в том что касается 110 племен, ККО, филиппинских мусульман и их этнического происхождения. Комитет затронул вопрос о филиппинских мусульманах, поскольку они были упомянуты в четырнадцатом докладе и их этническое происхождение остается неясным. Пытаясь оценить, насколько их этническое происхождение отличается от этнического происхождения большей части населения, Комитет действует в полном соответствии с Конвенцией.

55. К оставшимся без ответа вопросам относится и вопрос о том, насколько успешно функционирует система выдачи земельных сертификатов, с учетом того, что они не являются правовым титулом, есть ли в Конституции конкретные положения, запрещающие дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, собирались ли в ходе переписи населения 1990 года этнолингвистические данные, касавшиеся племен и общин коренного населения, имеет ли какое-либо значение использование различных терминов в отношении ККО в десятом и четырнадцатом периодических докладах и действительно ли понятие однородного общества идентифицируется с коренным населением, как об этом говорится в пункте 29 четырнадцатого доклада.

56. В 1989 году Филиппины представили доклад по вопросу о родовых землях, и сообщив о том, что на рассмотрении Конгресса находится соответствующий законопроект; восемь лет спустя этот вопрос по-прежнему не решен. Глава делегации Филиппин заявил, что исполнительная власть не может оказывать давление на Конгресс с целью принятия какого-либо законодательства, и все же Конгресс находится не в вакууме и должен заниматься вопросами прав личности и общин. Обнадеживает то, что президент Рамос пытается заставить Конгресс принять соответствующее законодательство осенью.

57. Выступающий по-прежнему не уверен в том, что вопрос об этническом разнообразии коренных общин и филиппинских мусульман не входит в компетенцию Комитета или Конвенции и считает, что потребность в получении более обширной информации по этой тематике сохраняется. Было бы также полезно получить ответ на его вопрос относительно просьб лумадсов об отзыве разрешений, выданных компаниям и отдельным лицам, на заготовку и транспортировку леса и добычу полезных ископаемых на племенных территориях.

58. Государству-участнику настоятельно предлагается коснуться оставшихся без ответа вопросов в своем следующем периодическом докладе.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет рассматривает встречи с представителями государств-участников не как повод для спора, а как основание для продолжения диалога, который, как он надеется, будет полезным для государства-участника с точки зрения выполнения его обязательств в соответствии с Конвенцией. Приверженность Филиппин задачам и целям Конвенции никоим образом не ставится под сомнение. Замечания Комитета являются соображениями представителей всего международного сообщества, накопивших богатый опыт в результате рассмотрения докладов многих государств-участников и проведения сравнений между ними.

60. Оратор благодарит главу делегации за ее руководящую роль и за проявленный ею интерес к будущему Конвенции. В настоящее время Комитет нуждается в большей поддержке и заинтересованности со стороны государств-участников, особенно в период принятия решений. Члены Комитета выражают надежду на то, что эти решения будут в полной мере основываться на

понимании тех проблем, которые должен решать Комитет. Слишком часто государства-участники рассматривают свои отношения с Комитетом в двусторонней перспективе, не учитывая их многосторонний аспект.

61. Члены делегации Филиппин покидают зал заседаний.

#### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

##### Сообщение Постоянного представителя Израиля в Женеве

62. Г-н БРУНИ (Исполняющий обязанности секретаря) говорит, что сегодня утром Постоянный представитель Израиля представил Комитету документ, в котором содержатся седьмой, восьмой, и девятый периодические доклады Израиля за период 1992—1996 годов. Постоянный представитель попросил Комитет отложить до следующей сессии обсуждение положения в Израиле, которое должно было состояться в понедельник, 11 августа, в рамках процедуры рассмотрения просроченных докладов.

63. Г-н ван БОВЕН (докладчик по стране) говорит, что Комитет также должен был обсудить положение в Израиле в рамках своих процедур раннего предупреждения и безотлагательных мер. Возможно, он по-прежнему намерен это сделать, даже если рассмотрение периодического доклада будет отложено. Было бы полезно, чтобы на таком обсуждении, по возможности, присутствовал представитель Израиля.

64. После состоявшегося обсуждения, участие в котором принимают г-н АБУЛ-НАСР и г-н ЮТСИС, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет связался с постоянным представителем Израиля и сообщил ему следующее: а) что обсуждение последнего периодического доклада Израиля будет отложено до следующей сессии; б) что Комитет, тем не менее, проведет обсуждение положения в Израиле в соответствии с процедурами раннего предупреждения и принятия безотлагательных мер, как и было запланировано в понедельник, 11 августа; и с) что Комитет убедительно просит, чтобы на этом обсуждении присутствовал представитель Израиля.

65. Предложение принимается.

##### Камбоджа

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напоминая об обсуждении, состоявшемся на одном из предыдущих заседаний, предлагает Комитету направить письмо посольству Камбоджи в Париже и сообщить в нем, что Комитет а) откладывает рассмотрение положения в Камбодже до своей следующей сессии с учетом сложной политической ситуации в этой стране; б) выражает свою обеспокоенность отсутствием информации от камбоджийского правительства и предлагает ему представить новую информацию; с) подчеркивает большое значение, которое он придает регулярному диалогу с государствами-участниками.

67. Предложение принимается.

##### Сообщение Постоянного представительства Гаити

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет получил сообщение Постоянного представительства Гаити в Женеве от 1 августа 1997 года, в котором содержится просьба о том, чтобы рассмотрение положения в Гаити было отложено до следующей сессии.

69. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что Гаити переживает социально-политический кризис. Вполне понятно, что в этих условиях правительство было не в состоянии представить свой

периодический доклад. Он предлагает отложить рассмотрение положения в Гаити до следующей сессии.

70. Г-н ЮТСИС согласен с тем, что в Гаити фактически царит хаос и что Комитету следует с пониманием отнестись к сложившейся ситуации.

71. Г-н де ГУТТ (докладчик по стране) говорит, что Комитет мог бы вкратце обсудить положение в Гаити и высказать замечания, которые могут помочь правительству в ходе последующей подготовки периодического доклада.

72. Г-н ГАРВАЛОВ указывает, что правительство Гаити обещало представить доклад не ранее следующей сессии. Если положение в этой стране настолько серьезно, то Комитет мог бы рассмотреть вопрос о применении в отношении Гаити мер раннего предупреждения и процедур незамедлительных действий.

73. Г-н ЮТСИС предлагает, чтобы г-н де Гутт подготовил письмо правительству Гаити, в котором выражалась бы озабоченность Комитета положением в этой стране и его последствиями для вопросов, охватываемых Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

74. Г-н Гарвалов занимает место Председателя.

75. Г-н АХМАДУ выражает согласие с тем, что рассмотрение положения в Гаити должно быть отложено. Комитету следует ответить на письмо, полученное от Постоянного представительства Гаити, выразив свою надежду на получение просроченных периодических докладов в ближайшее время. Он считает, что существует необходимость создания процедуры, решения проблемы государств-участников, направляющих Комитету просьбы об отсрочке рассмотрения их докладов.

76. Г-н де ГУТТ (докладчик по стране) выражает готовность вкратце сообщить Комитету выводы, сделанные им на основе изучения положения в Гаити, с тем чтобы замечания членов Комитета были включены в письмо правительству Гаити.

77. Г-н ШЕРИФИС и г-н ван БОВЕН соглашаются с предложением г-на де Гутта.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы г-н де Гутт поделился с членами Комитета своими выводами относительно положения в Гаити и подготовил письмо правительству Гаити в соответствии с выдвинутым предложением.

79. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.